

**Sprawozdanie
z egzaminu maturalnego 2018**

WOJEWÓDZTWO MAŁOPOLSKIE

Język włoski

Opracowanie

Dorota Mierzejewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Anna Opolska-Waszkiewicz (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Hanna Florczak (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie)

Opieka merytoryczna

Ludmiła Stopińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Beata Trzcńska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Współpraca

Beata Dobrosielska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Agata Wiśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Pracownie ds. Analiz Wyników Egzaminacyjnych okręgowych komisji egzaminacyjnych

Centralna Komisja Egzaminacyjna
ul. Marka Edelmana 6, 00-190 Warszawa
tel. 22 536 65 00, fax 22 536 65 04
e-mail: sekretariat@cke.gov.pl
www.cke.gov.pl

Język włoski

Poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka włoskiego na poziomie podstawowym składał się z 40 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, prawda/fałsz, zadań na dobieranie) oraz jednego zadania otwartego rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (15 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (15 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (10 zadań zamkniętych) i tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte). Zadania na rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie tekstów pisanych i zadania na znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte oraz 10 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		11
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	z liceów ogólnokształcących	9
	z techników	2
	ze szkół na wsi	1
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	0
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	5
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	5
	ze szkół publicznych	6
	ze szkół niepublicznych	5
	kobiety	9
	mężczyźni	2
	bez dysleksji rozwojowej	8
	z dysleksją rozwojową	3

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

3. Przebieg egzaminu

Tabela 2. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		22 maja 2018 r.	
Czas trwania egzaminu		120 minut	
Liczba szkół		11	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		7	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 8 ust. 1)		0	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu egzaminu	0
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	0
Liczba wglądów ² (art. 44zzz)		0	
Liczba prac, w których nie podjęto rozwiązania zadań		0	

* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego (Dz.U. z 2016 r., poz. 2223, ze zm.).

² Na podstawie ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (tekst jedn. Dz.U. z 2018 r., poz. 1457, ze zm.).

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających

Tabela 3. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	11	-	-	-	-	-	-	100
w tym:								
z liceów ogólnokształcących	9	-	-	-	-	-	-	100
z techników	2	-	-	-	-	-	-	100
bez dysleksji rozwojowej	8	-	-	-	-	-	-	100
z dysleksją rozwojową	3	-	-	-	-	-	-	100

* Parametry statystyczne są podawane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

Tabela 4. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	100%
	1.2.		91%
	1.3.		64%
	1.4.		91%
	1.5.		100%
	2.1.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	91%
	2.2.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	73%
	2.3.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	91%
	2.4.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	91%
	3.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	91%
	3.2.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	82%
	3.3.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	82%
	3.4.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	91%
	3.5.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	91%
3.6.	91%		
II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	82%
	4.2.		82%
	4.3.		64%
	4.4.		82%
	5.1.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	91%
	5.2.	3.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	82%
	5.3.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	82%
	6.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	73%
	6.2.		82%
	6.3.		82%
	6.4.		55%
	6.5.	3.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	73%
	7.1.	3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	82%
	7.2.		73%
7.3.	82%		
I. Znajomość środków językowych	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	82%
	8.2.		91%
	8.3.		64%
	8.4.		64%
	8.5.		91%
	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	64%
	9.2.		73%
	9.3.		64%
	9.4.		91%
	9.5.		91%

I. Znajomość środków językowych III. Tworzenie wypowiedzi IV. Reagowanie na wypowiedzi tj. Wypowiedź pisemna	10.	5.1) Zdający opisuje [...] zjawiska i czynności. 5.4) Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości. 5.5) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia. 5.6) Zdający przedstawia opinie innych osób. 5.7) Zdający przedstawia zalety [...] różnych rozwiązań.	treść	98%
		7.2) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia. 7.4) Zdający proponuje [...]. 7.7) Zdający wyraża emocje [...].	spójność i logika wypowiedzi	86%
		1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	zakres środków językowych	86%
			poprawność środków językowych	68%

Poziom rozszerzony

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka włoskiego na poziomie rozszerzonym składał się z 29 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, zadań na dobieranie) oraz 9 zadań otwartych, w tym 8 krótkiej i 1 rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (12 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (13 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (4 zadania zamknięte i 8 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi) oraz tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte rozszerzonej odpowiedzi). Zadania na rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie tekstów pisanych oraz zadania na znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub w minimalnym stopniu adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Znajomość środków językowych była sprawdzana na krótkich tekstach lub za pomocą niepowiązanych ze sobą zdań. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte lub otwarte w obszarach rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstów pisanych i znajomości środków językowych oraz 13 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 5. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		37
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	z liceów ogólnokształcących	29
	z techników	8
	ze szkół na wsi	1
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	5
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	13
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	18
	ze szkół publicznych	32
	ze szkół niepublicznych	5
	kobiety	24
	mężczyźni	13

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

3. Przebieg egzaminu

Tabela 6. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		22 maja 2018 r.	
Czas trwania egzaminu		150 minut	
Liczba szkół		32	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		7	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 8 ust. 1)		0	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu egzaminu	0
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	0
Liczba wglądów ² (art. 44zzz)		0	
Liczba prac, w których nie podjęto rozwiązania zadań		0	

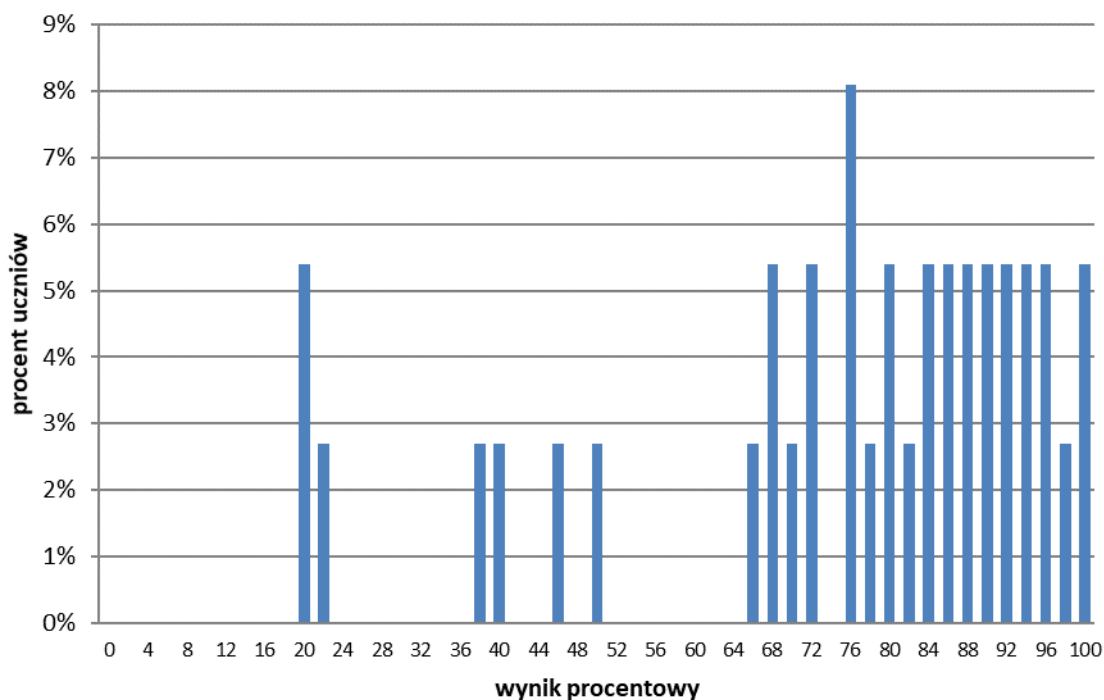
* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego (Dz.U. z 2016 r., poz. 2223, ze zm.).

² Na podstawie ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (tekst jedn. Dz.U. z 2018 r., poz. 1457, ze zm.).

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



Wykres 3. Rozkład wyników zdających

Tabela 7. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	37	20	100	80	76	75	23
w tym:							
z liceów ogólnokształcących	29	-	-	-	-	-	-
z techników	8	-	-	-	-	-	-

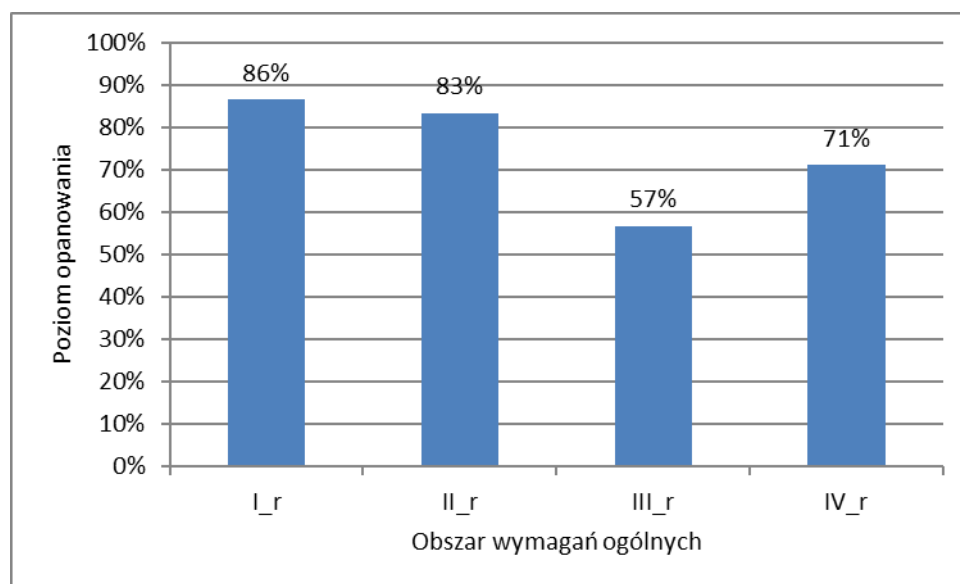
* Dane dotyczą tegorocznych absolwentów. Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

Poziom wykonania zadań

Tabela 8. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	97%
	1.2.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	92%
	1.3.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	84%
	2.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	68%
	2.2.		100%
	2.3.		84%
	2.4.		89%
	3.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	95%
	3.2.		78%
	3.3.		73%
	3.4.		86%
3.5.	2.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	92%	
II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	86%
	4.2.		78%
	4.3.		86%
	4.4.		92%
	5.1.	3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	89%
	5.2.		78%
	5.3.		86%
	5.4.		89%
	6.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	78%
	6.2.		78%
	6.3.	3.1.R) Zdający oddziela fakty od opinii.	76%
	6.4.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	70%
	6.5.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	95%
I. Znajomość środków językowych	7.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	59%
	7.2.		62%
	7.3.		68%
	7.4.		62%
	8.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	70%
	8.2.		81%
	8.3.		35%
	8.4.		43%
	9.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	30%
	9.2.		62%
	9.3.		70%
	9.4.		38%

<p>I. Znajomość środków językowych</p> <p>III. Tworzenie wypowiedzi</p> <p>IV. Reagowanie na wypowiedzi</p> <p>tj. Wypowiedź pisemna</p>	10.	5.1) Zdający opisuje ludzi [...]. 5.2 R) Zdający przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu. 5.4) Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości. 5.5) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia. 5.7) Zdający przedstawia zalety i wady różnych rozwiązań i poglądów. 5.9) Zdający opisuje doświadczenia swoje i innych. 5.12) Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze. 5.13) Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.	zgodność z poleceniem	76%
		spójność i logika wypowiedzi	85%	
		zakres środków językowych	63%	
		poprawność środków językowych	62%	



Wykres 4. Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.

Komentarz opracowany na podstawie danych ogólnopolskich

Poziom podstawowy

Absolwenci szkół ponadgimnazjalnych, którzy przystąpili do egzaminu maturalnego z języka włoskiego na poziomie podstawowym, za rozwiązanie zadań w arkuszu egzaminacyjnym uzyskali średnio 82% punktów. Najwyższe wyniki zdający osiągnęli w zadaniach sprawdzających rozumienie ze słuchu (średni wynik – 84%). Dobrze poradzili sobie także z tworzeniem wypowiedzi pisemnej (średni wynik – 83%) oraz z zadaniami sprawdzającymi znajomość środków językowych (średni wynik – 82%). Niższe wyniki maturzyści uzyskali w zadaniach sprawdzających rozumienie tekstów pisanych (średni wynik – 79%).

W zakresie rozumienia ze słuchu zdający nie mieli większych trudności z rozwiązaniem zadań, które sprawdzały umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji. Średni wynik wyniósł 85%, chociaż poziom wykonania poszczególnych zadań był zróżnicowany (od 69% do 91% poprawnych odpowiedzi).

Przyjrzyjmy się dwóm zadaniom z tej części arkusza, najłatwiejszemu i najtrudniejszemu.

1.3.	Il ragazzo ha perso la sua penna portafortuna prima dell'esame.	V	ⓕ
1.4.	Quest'anno anche la ragazza di Daniele si prepara per l'esame di maturità.	V	ⓕ

Fragment transkrypcji:

Giornalista: Hai qualche oggetto portafortuna?

Daniele: Avevo con me la penna con cui ho studiato prima dell'esame. Doveva portarmi fortuna, invece ha smesso di funzionare. Meno male che avevo ancora altre due penne con me.

Giornalista: Cosa farai stasera?

Daniele: Ho già chiamato la mia ragazza. Andrò da lei a studiare per la prova orale di domattina. Angela ha fatto l'esame di maturità l'anno scorso. Così, da esperta, mi darà una mano.

Zadanie 1.4. okazało się najłatwiejsze. Poprawną odpowiedź wskazało 91% zdających. W wywiadzie Daniele wyjaśnia, że w przygotowaniach do egzaminu pomaga mu jego dziewczyna Angela, która zdawała maturę rok wcześniej, więc zdający słusznie uznali zdanie 1.4. za nieprawdziwe.

Więcej problemów sprawiło zadanie 1.3., rozwiązało je poprawnie 69% zdających. Na podstawie fragmentu, w którym Daniele informuje, że długopis, który miał mu przynieść szczęście, przestał pisać w czasie egzaminu, zaznaczyli oni odpowiedź *Falso*. Jednak 31% maturzystów uznało to zdanie za prawdziwe, prawdopodobnie zasugerowali się wyrażeniem *prima dell'esame*, pojawiającym się zarówno w zdaniu 1.3., jak i w transkrypcji. Możliwe też, że nie zrozumieli wyrażenia *invece ha smesso di funzionare*. Daniele wyjaśnia w tekście, że na szczęście miał dwa zapasowe długopisy, a ten „szczęśliwy” mu się zepsuł.

Zdający dobrze poradzili sobie z zadaniami sprawdzającymi umiejętność ogólnego rozumienia tekstu (średni wynik – 82%). W zadaniach 2.1. – 2.4., które sprawdzały umiejętność określania głównej myśli tekstu oraz określania intencji nadawcy/autora tekstu, poprawne odpowiedzi wskazało od 81% do 87% zdających. W zadaniach wymagających określania kontekstu wypowiedzi (3.2. oraz 3.4.) maturzyści osiągnęli zróżnicowane wyniki: najłatwiejsze w tej części arkusza okazało się zadanie 3.4., w którym 93% maturzystów wskazało prawidłową odpowiedź.

Trudniejsze było zadanie 3.2.

3.2. Lorenzo si rivolge alle persone che

- A. frequentano lo stesso club.
- B. vogliono iniziare a giocare a tennis.
- C. sono esperte dell'attrezzatura sportiva.

Transkrypcja:

Donna: Abbiamo in linea un'altra chiamata. Ci telefona Lorenzo da Parma. Hai una domanda da fare ai nostri ospiti?

Lorenzo: Sì. Gioco a tennis da poco e non conosco nessuno che faccia questo sport. Nel club dove voglio iscrivermi si possono noleggiare le racchette, ma preferisco averne una mia. Mi serve una racchetta buona, ma non troppo costosa, diciamo sui 100 €. Non so come fare a capire la qualità della racchetta né quali sono le marche migliori. Cosa mi potete consigliare?

Zadanie to rozwiązało 70% zdających. Aby wskazać poprawną odpowiedź C., należało prawidłowo odczytać kontekst sytuacyjny dialogu. Lorenzo dzwoni do studia, w którym znajdują się zaproszeni goście, z pewnym problemem. Chłopak dopiero zaczyna swoją przygodę z tenisem, nie zna się na sprzęcie i potrzebuje porady dotyczącej jakości rakiety oraz wyboru dobrej marki. W swojej wypowiedzi Lorenzo zwraca się do osób, które mogą mu doradzić wybór odpowiedniej rakietki tenisowej. Ci ze zdających, którzy błędnie wskazali odpowiedź A. lub B., prawdopodobnie nie zwrócili uwagi na informację, że Lorenzo dopiero zamierza zapisać się do klubu tenisowego oraz że nie zna nikogo, kto by uprawiał tenis.

Tegoroczni maturzyści wykazali się dobrym opanowaniem umiejętności rozumienia tekstów pisanych, osiągając średni wynik 79%. Wynik ten był jednak niższy niż wyniki uzyskane przez zdających w pozostałych obszarach umiejętności. W tej części arkusza zdający nieco lepiej radzili sobie z zadaniami sprawdzającymi umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik – 81%) niż z zadaniami sprawdzającymi ogólne rozumienie tekstu (średni wynik – 78%).

W zadaniach sprawdzających umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji maturzyści osiągnęli zróżnicowane wyniki. Najłatwiejsze okazało się zadanie 6.1., w którym należało określić powód, dla którego Andrea, narrator tekstu, pojechał do Pekinu. 92% maturzystów skojarzyło zdanie *Attualmente mi trovo in questa città meravigliosa per frequentare un corso di lingua.* z wyrażeniem *seguire delle lezioni* i poprawnie zaznaczyło odpowiedź B. Najwięcej problemów przysporzyło zdającym zadanie 6.3.

Fragment tekstu:

Ho realizzato il mio esperimento qualche settimana fa. Le riprese sono state fatte in un giorno, dall'una alle quattro. Dovete sapere che secondo la cultura tradizionale cinese scambiarsi un bacio in pubblico non è molto ben visto. Perciò la prima mezz'ora è stata frustrante perché non potevo prevedere le reazioni dei passanti, ero un po' agitato e per questo non ho contato i baci. Alla fine delle riprese pensavo di averne ricevuti solo una decina.

6.3. L'esperimento di Andrea è durato

- A. una settimana.
- B. un pomeriggio.
- C. trenta minuti circa.
- D. una decina di giorni.

Prawidłową odpowiedź **B.** wskazało 74% zdających. Poprawnie zinterpretowali oni zdanie *Le riprese sono state fatte in un giorno, dall'una alle quattro.*, i wskazali *un pomeriggio* jako wyrażenie równoznaczne, określające długość trwania eksperymentu Andrei. Należy zwrócić uwagę na to, że w podanym powyżej fragmencie tekstu występują również pozostałe określenia podane w zadaniu, jednak pojawiają się one w innych kontekstach. Prawdopodobnie ci zdający, którzy nieprawidłowo zaznaczyli jedną z trzech pozostałych odpowiedzi, oparli się na pojedynczych słowach wyrwanych z kontekstu. I tak, błędną odpowiedź A. zaznaczyli ci ze zdających, którzy „wyłowili” z tekstu wyraz *settimana* (tymczasem Andrea przeprowadził swój eksperyment parę tygodni temu – *qualche settimana fa*); odpowiedź C. okazała się atrakcyjna dla tych zdających, którzy zasugerowali się określeniem czasu *mezz'ora*; niepoprawną odpowiedź D. wybrali ci z maturzystów, którzy nieprawidłowo odczytali kontekst wyrazu *una decina* – w tekście wyraz ten nie odnosi się do czasu, a do ilości buziaków, które otrzymał Andrea.

Zadania sprawdzające ogólne zrozumienie tekstów pisanych sprawiły zdającym więcej trudności. Maturzyści lepiej poradzili sobie z umiejętnością określania głównej myśli tekstu (zadanie 5.1. – 88% poprawnych odpowiedzi) niż określania głównej myśli poszczególnych części tekstu (od 71% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 4.3. do 85% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 4.1.). Zróżnicowane były również wyniki zadań sprawdzających określanie intencji nadawcy/autora tekstu (zadanie 5.2. – 86% poprawnych odpowiedzi, zadanie 6.5. – 73%).

Przeanalizujmy zadanie 4.3. sprawdzające umiejętność określania głównej myśli poszczególnych części tekstu, w którym część zdających miała trudności z prawidłowym przyporządkowaniem właściwego zdania.

Fragment zadania:

- A. Le migliori razze
- B. Situazioni divertenti
- C. Padroni troppo severi
- D. Le regole da rispettare
- E. Argomenti pro e contro
- F. I primi tempi dell'iniziativa

4.3.	D
------	---

Devo dire che l'iniziativa ha senso solo se nel lavoro c'è un alto senso di responsabilità. Ciascuno deve conoscere il proprio cane. Bisogna evitare situazioni sgradevoli, il cane non deve disturbare altre persone o sporcare. Meglio che stia sotto la nostra scrivania e che ci accompagni sempre.

Zadanie 4.3. zostało rozwiązane poprawnie przez 71% maturzystów. Tekst informował o tym, że potrzebne jest poczucie odpowiedzialności, by pomysł przyprowadzania psów do miejsca pracy miał sens. Właściciel psa musi dbać o to, by zwierzę nikomu nie przeszkadzało i żeby nie nabrudziło. Autor tekstu radzi, żeby w czasie pracy właściciela pies siedział pod biurkiem, i żeby zawsze był przy swoim panu. Zrozumienie kluczowych dla tego fragmentu zadania wyrażań (*un alto senso di responsabilità, ciascuno, evitare situazioni sgradevoli, meglio che stia*) umożliwiło zdającym wybranie prawidłowej odpowiedzi **D.** Prawdopodobnie dla tych maturzystów, którzy wskazali nieprawidłową odpowiedź, podany fragment zadania okazał się za trudny pod względem leksykalnym.

Stosunkowo trudne okazało się także zadanie 7. (średni wynik – 69%), sprawdzające umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu. Największym wyzwaniem dla zdających było uzupełnienie luki 7.3.

Fragment tekstu:

Daniele ha preso la tuta. L'ha provata. **7.3.** A Era leggera, ma sembrava resistente. "Che fai?", ha gridato l'amico spaventato. "È della mia misura, no?" Daniele ha provato anche il casco: era perfetto.

- A. Gli stava proprio bene.
- B. Ha sentito una canzone che suonava dentro.
- C. Poi ancora una volta, ma nessuno ha risposto.
- D. Volava basso, solo pochi centimetri sopra l'acqua.
- E. Anche Daniele pensava di diventare pilota come lui.

Poprawnej odpowiedzi w tym zadaniu udzieliło 66% zdających. Zadanie wymagało zrozumienia całości tekstu i umiejętności dostrzeżenia związków logicznych między wstawianym zdaniem a zdaniami przed luką i po niej. Jeden z bohaterów tekstu, Daniele, przymierza kombinezon, który znalazł w tajemniczym samolocie. Kombinezon jest w jego rozmiarze i pasuje na niego idealnie, więc chłopak, mimo protestów przyjaciela, zakłada także kask znaleziony razem z kombinezonem. Żeby prawidłowo rozwiązać to zadanie, należało wykazać się znajomością słownictwa związanego z odzieżą i ubieraniem się (*provare, stare bene a qualcuno, la misura*). Pomocna mogła okazać się również znajomość wyrazu *la tuta*, choć w tym przypadku niekonieczna, ponieważ kontekst wskazywał jednoznacznie, że chodzi o coś do ubrania. Ponadto, ci ze zdających, którzy poradzili sobie z umiejętnością identyfikowania słów, do których odnoszą się poszczególne zaimki (*la* w zdaniu *L'ha provata.*, *gli* w zdaniu *Gli stava proprio bene.*), uzyskali logiczny ciąg zdań i poprawnie wskazali odpowiedź **A**. Aby prawidłowo uzupełnić tę lukę należało również wykluczyć pozostałe opcje. Jednakże 34% zdających prawdopodobnie nie zauważyło, że elementy zdań B. – D. (*suonava dentro, nessuno ha risposto, volava basso, come lui*) nie wiązały się w logiczny sposób z treścią tekstu.

W części arkusza sprawdzającej znajomość środków językowych średni wynik był dość wysoki i wyniósł 83%. Zdający dobrze radzili sobie zarówno z zadaniami sprawdzającymi znajomość słownictwa jak i z tymi, które sprawdzały znajomość struktur gramatycznych.

Najłatwiejsze w tej części arkusza okazało się zadanie 8.2.

Fragment tekstu:

Gli psicologi hanno provato che se guardiamo un film, o anche semplici fotografie, in compagnia, le **8.2.** B emozioni diventano più intense.

8.2.

- A. vostre
- B. nostre
- C. tue

96% zdających prawidłowo skojarzyło pierwszą osobę liczby mnogiej czasownika *guardiamo* z formą zaimka *nostre*, wybierając odpowiedź **B**. jako prawidłową.

Najtrudniejsze okazało się zadanie 8.1.

Fragment tekstu:

È la questione dello schermo che è molto più grande **8.1.** A televisore di casa?

8.1.

- A. del
- B. sul
- C. al

W tym zadaniu 75% zdających udzieliło poprawnej odpowiedzi A., wykazując się znajomością stopniowania przymiotników i stosowania porównań za pomocą przyimka *di* (w tym przykładzie występującego w formie ściągniętej *del*). Zdający, którzy zaznaczyli nieprawidłowe odpowiedzi B. lub C. nie poradzili sobie z wyborem właściwego przyimka służącego do tworzenia tego typu konstrukcji.

Maturzyści dobrze radzili sobie z zadaniami sprawdzającymi znajomość słownictwa. 88% zdających prawidłowo rozwiązało zadanie 9.4., w którym należało wykazać się znajomością leksyki związanej z częściami ciała (*la testa, la gamba, la schiena*), a jednocześnie znać wyrażenie przenośne *perdere la testa per qualcuno*. Większą trudność sprawiło zdającym zadanie 9.2. (77% poprawnych odpowiedzi). W zadaniu, spośród podanych przymiotników *buona, ottima, brillante*, należało wybrać ten, który określał zarówno rzeczownik *idea*, jak *pietra* i *stella*. O ile do pierwszego z podanych zdań można było dopasować wszystkie podane przymiotniki (*La tua idea mi sembra _____!*), to jednak w drugim zdaniu (*La pietra di quest'anello è _____ come una stella.*) odpowiedzi *buona* i *ottima* nie pasowały. Jednakże część zdających błędnie wybrała jedną z tych odpowiedzi, prawdopodobnie ze względu na częstsze występowanie obu tych przymiotników w języku potocznym.

W obszarze tworzenia wypowiedzi pisemnej zdający osiągnęli bardzo wysoki wynik, uzyskując średnio 83% punktów. W kryterium zgodności z poleceniem uzyskali oni średni wynik 86%. Zdający nie mieli problemów z komunikatywnym przekazaniem informacji dotyczących obejrzanych zawodów sportowych. Dobrze poradzili sobie z wyjaśnieniem powodów, dla których je obejrzel, oraz podaniem okoliczności ich oglądania. Najczęściej zdający pisali o tym, że oglądali mecz piłki nożnej w telewizji, w towarzystwie przyjaciół. Wypowiedzi zdających były mało oryginalne, jednak spełniały wymagania wskazane w poleceniu. Następnie, w komunikatywny sposób opisywali jeden ważny moment zawodów (największą popularnością wśród piszących cieszył się moment strzelenia gola przez któregoś z zawodników) oraz wyrażali emocje z nim związane. W końcowej części pracy zdający zachęcali czytelników bloga do zostawiania komentarzy na temat tych zawodów. Zdecydowana większość tegorocznych maturzystów pisała spójne i logiczne teksty. Zdający uzyskali w tym kryterium średnio 90% punktów. Niższe wyniki zdający osiągnęli za jakość języka. Średni wynik za zakres środków językowych wyniósł 81%. Maturzyści, oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości, w swoich pracach często posługiwali się również precyzyjnymi sformułowaniami (np.: *partecipare alla gara, mi fa piacere se lasciate un commento* czy też: *Si è rotta una gamba correndo sul prato umido.*). Najniższy średni wynik zdający uzyskali w kryterium poprawności językowej (70% punktów).

Poziom rozszerzony

Absolwenci szkół ponadgimnazjalnych, którzy przystąpili do egzaminu maturalnego z języka włoskiego na poziomie rozszerzonym, uzyskali za rozwiązanie zadań w arkuszu egzaminacyjnym średni wynik 70% punktów. Najwyższe wyniki zdający osiągnęli w części arkusza sprawdzającej rozumienie tekstów pisanych (średni wynik – 82%) oraz w części sprawdzającej rozumienie ze słuchu (średni wynik – 80%). Stosunkowo dobrze zdający poradzili sobie z tworzeniem wypowiedzi pisemnej (średni wynik – 66%). Najniższe wyniki tegoroczni maturzyści osiągnęli w części sprawdzającej znajomość środków językowych (średni wynik – 50%).

W zakresie rozumienia ze słuchu poziom wykonania zadań był zróżnicowany. Łatwe dla zdających okazały się zadania sprawdzające ogólne zrozumienie tekstu (średni wynik – 87%). W zadaniu 1. maturzyści najlepiej poradzili sobie z zadaniem 1.2., sprawdzającym umiejętność określania kontekstu wypowiedzi (zadanie wymagało wskazania, czy narrator jest graficjarzem, dziennikarzem czy też wolontariuszem walczącym z graffiti) oraz z zadaniem 1.1., sprawdzającym umiejętność określania intencji autora tekstu (w tym zadaniu należało stwierdzić, że celem, w jakim narrator zwraca się do słuchaczy, jest zachęcenie ich do wzięcia udziału w internetowym badaniu sondażowym). W tych zadaniach poprawnych odpowiedzi udzieliło odpowiednio 91% i 90% zdających. Maturzyści dobrze poradzili sobie również z zadaniem 1.3., sprawdzającym określanie głównej myśli tekstu (średni wynik – 82%), oraz z zadaniem 3.5., sprawdzającym określanie głównej myśli fragmentu tekstu (średni wynik – 85%).

Więcej problemów sprawiły zdającym zadania sprawdzające umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik – 77%). Poziom wykonania poszczególnych zadań był zróżnicowany i wahał się od 63% do 86%. Przyjrzyjmy się zadaniu 2.1., które było najtrudniejsze w tej części arkusza.

- A. Il cinema all'aperto offre film di produzione recente.
- B. Il vento notturno può disturbare la visione all'aperto.
- C. L'entrata al cinema all'aperto è assolutamente gratuita.
- D. I cinema all'aperto si trovano anche nelle piccole località.
- E. Il cinema all'aperto in Italia ha più di cinquant'anni di storia.

2.1.

E

Fragment transkrypcji:

2.1.

Uno degli svantaggi principali dell'andare al cinema in inverno è il problema del cappotto. Il più delle volte bisogna tenerlo sulle ginocchia: ma è scomodissimo, e poi si rischia il temuto effetto coperta che porta al sonno in 20 minuti al massimo. D'estate tutto si risolve: maniche corte, pantaloncini, ciabatte e via a vedere il film all'aperto. Il nemico in questo caso sono le zanzare, ma queste, per fortuna, si eliminano facilmente grazie allo spray. Le proiezioni in piazze e arene sono una gran bella cosa e da oltre mezzo secolo fanno parte del patrimonio culturale del nostro Paese. Chi ha inventato il cinema all'aperto è stato un genio.

Prawidłowej odpowiedzi **E.** udzieliło 63% maturzystów. Wskazanie poprawnej odpowiedzi wymagało od zdających zrozumienia fragmentu tekstu, w którym narrator wychwala ideę kin na świeżym powietrzu i dodaje, że od ponad pół wieku są one częścią narodowego dziedzictwa kultury Włoch. Atrakcyjnym dla zdających okazał się przede wszystkim dystraktor B. Prawdopodobnie maturzyści, którzy wskazali tę odpowiedź jako właściwą, skojarzyli czasownik *disturbare* z wyrazami o negatywnej konotacji występującymi w tekście: *svantaggi*, *il problema*, *scomodissimo*, *si rischia*. Oparcie rozwiązania na pojedynczych wyrazach wyrwanych z kontekstu powodowało zaznaczenie błędnej odpowiedzi.

W części arkusza sprawdzającej rozumienie tekstów pisanych zdający osiągnęli najwyższe wyniki rozwiązując zadanie sprawdzające umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (średni wynik za zadanie 5. – 85%). Poziom wykonania zadań sprawdzających umiejętność znajdowania określonych informacji oraz umiejętność ogólnego rozumienia tekstu również był wysoki (w obu kategoriach średni wynik wyniósł 80%).

Najłatwiejsze dla tegorocznych maturzystów okazało się zadanie 4.4., sprawdzające umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji.

Fragment zadania:

In quale frammento l'autore

4.4.	indica cosa occorre mangiare per stimolare il sorriso?	B
-------------	--	----------

B. Ridere con tutto il cuore per almeno cinque minuti al giorno è quindi la dose minima. Per farlo, però, è importante non trascurare l'allenamento, perché si può anche imparare a ridere e a sorridere. Bisogna per esempio simulare la risata e sorridere anche quando non siamo in compagnia di altre persone. Dall'altro lato l'alimentazione è un fattore da non sottovalutare. Se vogliamo sorridere, dobbiamo saper distinguere i prodotti dannosi da quelli in grado di migliorare lo stato d'animo. Un "sì" dunque ai carboidrati complessi, quali pasta o cereali e anche alla frutta e la verdura. Un "no" secco, invece, ai dolci.

91% maturzystów udzieliło prawidłowej odpowiedzi **B**. Pod koniec tekstu dowiadujemy się, że dobrze jest odróżniać produkty żywnościowe, które wpływają pozytywnie na nasze samopoczucie. Osobom, które chcą dużo się uśmiechać, autor zaleca spożywanie produktów zbożowych, owoców i warzyw, odradza natomiast słodczyce.

Znacznie trudniejsze było dla zdających zadanie 6.4., sprawdzające tę samą umiejętność.

Fragment tekstu:

[...] Con vergogna mi ricordai che per strada avevo sperato che mi chiedessero di recitare qualcosa e io avrei recitato la poesia su Carlo Alberto suscitando ammirazione delle compagne. Invece ero sola nel banco, ed ero l'unica ad essere sola. Il professore, alto e anziano, dettava l'elenco dei libri da leggere senza fare la minima attenzione alla mia persona. Con una penna che mi macchiava le dita scrivevo e intanto, nella mente, enumeravo le mie ragioni per cui non sarei stata accettata dal resto delle ragazze: le mie calze di cotone marrone, le mie scarpe troppo alte e tanti altri motivi ancora.

6.4. Durante la lezione la ragazza

- A. fece amicizia con alcune compagne.
- B. scrisse nel quaderno la lista di letture.
- C. attirò subito attenzione del professore.
- D. recitò una poesia che conosceva a memoria.

W tym zadaniu należało wskazać czynność, jaką wykonywała narratorka w czasie lekcji. Poprawnej odpowiedzi **B**. udzieliło 67% zdających. Prawidłowo zrozumieli oni fragment tekstu drugiego w zadaniu 6., w którym autorka wspomina swoją pierwszą lekcję w nowej szkole. Nie było to dla niej pozytywne przeżycie ze względu na poczucie osamotnienia, braku akceptacji ze strony rówieśniczek, bycia niezauważoną przez profesora pochłoniętego swoimi czynnościami. Ci ze zdających, którzy udzielili niepoprawnych odpowiedzi, prawdopodobnie oparli się na pojedynczych słowach, które występują zarówno w tekście, jak i w zadaniu. Jednakże wyrażenia *ammirazione delle compagne*, *attenzione alla mia persona*, *avrei recitato la poesia* pojawiają się w tekście w innym kontekście niż w opcjach odpowiedzi. Dodatkowa trudność we wskazaniu poprawnej odpowiedzi polegała być może również na tym, że zdający nie znali form czasu *passato remoto*, które pojawiły się w zadaniu (*fece*, *scrisse*, *attirò*, *recitò*).

W tej części arkusza zdający wykazali się również umiejętnością określania głównej myśli tekstu (zadanie 6.5. – 84% poprawnych odpowiedzi). Tegorocznym maturzyści nie mieli większych problemów ze wskazaniem właściwego tytułu dla tekstu drugiego w zadaniu 6. Interpretacja tekstu okazała się dla przeważającej większości zdających czytelna i wskazali oni odpowiedź **B.** (*Un difficile primo giorno di scuola*) jako prawidłową.

Nieco niższy wynik zdający uzyskali w zadaniu 6.3., sprawdzającym umiejętność oddzielania faktów od opinii. Jest to umiejętność sprawdzana tylko na poziomie rozszerzonym. Wymaga od zdającego ogólnego zrozumienia tekstu oraz właściwej interpretacji przedstawionych w nim informacji. W przypadku języka włoskiego przydatna jest znajomość trybu *congiuntivo*, za pomocą którego wyraża się subiektywne opinie. Ważne jest również zwrócenie uwagi na czasowniki i wyrażenia wprowadzające tryb *congiuntivo* w zdaniu podrzędnym czy na wyrażenia wskazujące na subiektywizm/obiektywizm przedstawianych informacji, typu *secondo qualcuno*, *secondo i risultati delle ricerche*, *è stato provato che...*, *è stato confermato dagli studiosi che...* itp. Z zadaniem 6.3. poradziło sobie 75% tegorocznych maturzystów. Prawidłowo skojarzyli oni treść zdania **A.** (*Avere un compagno di banco fisso insegna la tolleranza.*) z następującym fragmentem tekstu: *È stato confermato dagli studiosi che avere un compagno di banco fisso è una cosa indispensabile. Perché? Secondo i risultati delle ricerche è una vera scuola di accettazione e di rispetto verso chi è diverso da noi stessi.* Pozostałe informacje wykorzystane w opcjach odpowiedzi zostały w tekście wprowadzone wyrażeniami przedstawiającymi opinie (*non è mai stato provato*, *secondo me*, *come spesso si crede*), więc nie mogły być uznane za poprawne odpowiedzi.

Część arkusza sprawdzająca znajomość środków językowych okazała się dla zdających trudna (średni wynik – 50%). Maturzyści poradzili sobie najlepiej z zadaniem 7., w którym należało wybrać poprawne uzupełnienie luki w tekście jednym spośród czterech podanych wyrazów. Średni wynik uzyskany w tym zadaniu wyniósł 57% punktów. Mniej trudności sprawił zdającym wybór właściwego rzeczownika w wyrażeniu *fuori moda* w zadaniu 7.3. W tym przykładzie poprawnej odpowiedzi udzieliło 62% maturzystów. Najtrudniejszy natomiast okazał się wybór właściwego zaimka połączonego z bezokolicznikiem (*averne*) w zadaniu 7.4. (54% poprawnych odpowiedzi).

W zadaniu 8., w którym zdający mieli przekształcić wyrazy podane w nawiasie, średni wynik wyniósł 52% punktów, a wyniki za poszczególne zadania wahały się od 23% (zadanie 8.3.) do 75% poprawnych odpowiedzi (zadanie 8.2.) Najtrudniejsze dla zdających okazało się zadanie 8.3., w którym od podanego czasownika *stendere* należało utworzyć formę *participio passato* – *stese*, dodatkowo uzgodnioną pod względem liczby i rodzaju z poprzedzającym ją rzeczownikiem *reti*. Prawidłowo uzupełniło to zdanie 23% zdających. Tegorocznym maturzyści wykazali się umiejętnością utworzenia przysłówka od podanej formy przymiotnika (*preciso* – *precisamente*), zadanie 8.2. prawidłowo rozwiązało 75% zdających.

Największe wyzwanie dla maturzystów stanowiło zadanie 9., w którym należało przetłumaczyć na język włoski podane w nawiasach fragmenty zdań (średni wynik – 42%). Poziom wykonania poszczególnych zadań był zróżnicowany i wahał się od 30% do 51%. Najlepiej zdający poradzili sobie z zadaniem 9.3., sprawdzającym znajomość konstrukcji *tutto quello che*, natomiast najtrudniejsze okazało się zadanie 9.1., w którym należało uzupełnić fragment zdania w trybie rozkazującym. Trudność w tym zadaniu prawdopodobnie stanowiło połączenie formy *spiega* z zaimkami dopełnienia bliższego i dalszego (*spiegamelo*). Wielu zdających, mimo poprawnie utworzonej formy czasownika, nie uzyskało punktu za to zadanie, ponieważ oba zaimki zapisało oddzielnie. Prawdopodobnie przyczyną powstania takiej niepoprawnej formy był wpływ języka polskiego, w którym zaimki w podobnej konstrukcji nie łączą się z czasownikiem w jeden wyraz.

Maturzyści, którzy podali błędne rozwiązania, nie poradzili sobie z koniecznością zachowania pełnej poprawności gramatycznej i ortograficznej wpisywanych wyrazów. Częstym błędem ortograficznym pojawiającym się wśród odpowiedzi zdających było nieprawidłowe wstawienie litery *h* w celu utwardzenia spółgłoski *g* w wyrazie *spiegamelo* (zadanie 9.1.). Wśród błędów powtarzających się w arkuszu należy wspomnieć również o nieprawidłowym użyciu przyimków w konstrukcjach czasownikowych w zadaniu 9.2. (wymagana forma to *chiedere di fare qc*) oraz w zadaniu 9.4. (*parlare di qc*). Tego typu problemy z prawidłowym użyciem przyimków wskazują na niedostateczne opanowanie konstrukcji czasownikowych. Analiza zadań pokazuje również, że na poziomie

rozszerzonym część zdających nie radziła sobie z prawidłowym stosowaniem rodzajników (błędna forma *il film di quale parli* zamiast poprawnej *il film del quale parli* w zadaniu 9.4.).

W części arkusza sprawdzającej umiejętność tworzenia wypowiedzi pisemnej zdający uzyskali średni wynik 66%. Tegorocznym maturzyści w kryterium zgodności z poleceniem osiągnęli średni wynik 70%, a w kryterium spójności i logiki – 82%. Większym wyzwaniem okazały się dla nich dwa pozostałe kryteria podlegające ocenie w wypowiedzi pisemnej. Średni wynik uzyskany przez zdających w kryterium poprawności językowej to 56%, a w kryterium zakresu środków językowych – 55%. Warto zwrócić uwagę na fakt, że jakość języka zaprezentowana przez wielu tegorocznych maturzystów nie spełniała wymagań określonych dla poziomu rozszerzonego. Zdający w dużej mierze posługiwali się bardzo ograniczonym zakresem środków językowych, używali struktur o wysokim stopniu pospolitości, stosowali liczne powtórzenia. Najchętniej używali czasu teraźniejszego i dwóch podstawowych czasów przeszłych (*passato prossimo*, *imperfetto*), unikali używania form bardziej zaawansowanych, np. czasów zaprzeczonych czy form implicytnych (np. *gerundio presente* i *passato*, *participio passato*). W wypowiedziach sporadycznie pojawiały się odpowiednie dla poziomu rozszerzonego struktury składniowe, takie jak np. zdania warunkowe.

Wnioski

Analiza wyników egzaminu z języka włoskiego pozwala na wyciągnięcie następujących wniosków dotyczących pracy z maturzystami w kolejnych latach:

- ❖ Analiza wyborów uczniów w zadaniach zamkniętych pokazuje, że zdający bardzo często udzielają odpowiedzi na podstawie pojedynczych słów występujących w tekstach. Bardzo ważne jest zwracanie uwagi uczniów na kontekst, w jakim poszczególne słowa są użyte, i ich powiązanie z poszczególnymi opcjami odpowiedzi w zadaniu. Wykonanie zadania z podręcznika nie powinno polegać jedynie na sprawdzeniu rozwiązań poprzez odczytanie poprawnych odpowiedzi. Dobrą praktyką jest wymaganie od uczniów, aby potrafili uzasadnić zarówno wybór opcji właściwej, jak i powody odrzucenia pozostałych opcji. Dzięki temu bardziej świadomie będą wybierać odpowiedzi na egzaminie.
- ❖ Warto włączyć do codziennej pracy z uczniami zadania sprawdzające globalne rozumienie tekstu (główną myśl, intencję nadawcy, kontekst wypowiedzi). W przypadku określania intencji należy kłaść nacisk na użycie czasowników pojawiających się w tego rodzaju zadaniach w arkuszu egzaminacyjnym, np. *convincere, invitare, consigliare, illustrare, paragonare*, warto wprowadzać sformułowania takie, jak: *L'autore del testo si rivolge a...*, *Questo articolo è diretto a...* itp. Ważne jest, aby uczyć się potrafili dokonać syntezy informacji, które pojawiają się w nagraniu lub w tekście. Uczniowie powinni mieć świadomość, że dopiero po wysłuchaniu lub przeczytaniu całego tekstu można określić, co jest jego głównym tematem lub jaka jest intencja autora/narratora. Ponadto wskazanie prawidłowej odpowiedzi wymaga nie tylko zrozumienia poszczególnych wyrażzeń, ale też łączenia różnych informacji.
- ❖ Inną ważną umiejętnością, która wymaga szczególnej uwagi podczas zajęć w szkołach, jest umiejętność kojarzenia wyrażzeń synonimicznych. Identyfikowanie i zestawianie ze sobą wyrażzeń o podobnych znaczeniach jest szczególnie przydatne w rozwiązywaniu zadań wielokrotnego wyboru. Umiejętność wyrażania myśli przy pomocy różnorodnych środków językowych jest niezbędna przy formułowaniu płynnej wypowiedzi pisemnej. Zatem na doskonalenie tej umiejętności należy poświęcić więcej czasu w procesie edukacyjnym.
- ❖ Maturzyści powinni posiadać świadomość językową (np. podobieństw i różnic między językami). Istotne jest, by nauczyciele, wprowadzając podczas zajęć struktury charakterystyczne dla danego języka, zwracali uwagę uczniów na odmienność sposobu ich funkcjonowania w języku polskim oraz języku obcym. Ograniczy to stosowanie przez maturzystów dosłownych tłumaczeń (tzw. kalek językowych), a w konsekwencji wpłynie pozytywnie na naturalność oraz poprawność wypowiedzi.
- ❖ Najwięcej kłopotów przysporzyły tegorocznym maturzystom zadania sprawdzające znajomość środków językowych. Czasem zdający nie podejmują nawet próby rozwiązania tych zadań. Wskazywać to może na zbyt duże skupienie się na lekcjach na umiejętnościach receptywnych i mniej intensywną pracę nad jakością języka uczniów. Tymczasem brak znajomości podstawowych struktur gramatycznych lub ograniczony zasób słownictwa może wpływać nie tylko na wynik osiągnięty przez maturzystów w zadaniach sprawdzających znajomość środków językowych, ale bardzo często powoduje zaburzenie komunikacji, a tym samym uzyskanie mniejszej liczby punktów za przekazanie informacji w wypowiedzi pisemnej (np. na skutek użycia niewłaściwego czasu gramatycznego lub słowa). Co więcej, bardzo często pośrednio powoduje to też błędne rozwiązanie zadań w części sprawdzającej rozumienie słuchanych oraz pisanych tekstów, ponieważ brak znajomości struktur leksykalno-gramatycznych znacznie utrudnia lub uniemożliwia zrozumienie fragmentów tekstu kluczowych dla rozwiązania zadania.